

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà  
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩 *Three times*

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù  
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì  
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

dà fāng guǎng fó huá yán jīng pǔ xián pú sà hòng yuàn pǐn  
大 方 廣 佛 華 嚴 經 普 賢 菩 薩 行 願 品

ěr shí pǔ xián pú sà mó hē sà , chēng tàn rú lái shèng gōng dé yǐ  
爾 時 普 賢 菩 薩 摩 訶 薩 , 稱 歎 如 來 勝 功 德 已

, gào zhū pú sà , jí shàn cái yán 。 shàn nán zǐ , rú lái gōng  
, 告 諸 菩 薩 , 及 善 財 言 。 善 男 子 , 如 來 功

dé , jiǎ shǐ shí fāng yī qiè zhū fó , jīng bù kě shuō bù kě shuō  
德 , 假 使 十 方 一 切 諸 佛 , 經 不 可 說 不 可 說

fó chà jí wēi chén shù jié , xiāng xù yǎn shuō , bù kě qióng jìn  
佛 剎 極 微 塵 數 劫 , 相 續 演 說 , 不 可 窮 盡 。

ruò yù chéng jiù cǐ gōng dé mén , yīng xiū shí zhǒng guǎng dà hòng yuàn 。  
若 欲 成 就 此 功 德 門 , 應 修 十 種 廣 大 行 願 。

hé děng wéi shí 。 yī zhě lǐ jìng zhū fó , èr zhě chēng zàn rú lái  
何 等 為 十 。 一 者 禮 敬 諸 佛 , 二 者 稱 讚 如 來

, sān zhě guǎng xiū gòng yàng , sì zhě chàn huǐ yè zhàng , wǔ zhě suí  
, 三 者 廣 修 供 養 , 四 者 懺 悔 業 障 , 五 者 隨

xǐ gōng dé , liù zhě qǐng zhuǎn fǎ lún , qī zhě qǐng fó zhù shì ,  
喜 功 德 , 六 者 請 轉 法 輪 , 七 者 請 佛 住 世 ,

bā zhě cháng suí fó xué , jiǔ zhě héng shùn zhòng shēng , shí zhě pǔ jiē  
八 者 常 隨 佛 學 , 九 者 恆 順 眾 生 , 十 者 普 皆

huí xiàng shàn cái bái yán , dà shèng yún hé lǐ jìng , nǎi zhì  
 回 向 。 善 財 白 言 ， 大 聖 ， 云 何 禮 敬 ， 乃 至  
 huí xiàng 。  
 回 向 。

pǔ xián pú sà gào shàn cái yán , shàn nán zǐ , yán lǐ jìng zhū fó  
 普 賢 菩 薩 告 善 財 言 ， 善 男 子 ， 言 禮 敬 諸 佛  
 zhě 。 suǒ yǒu jìn fǎ jiè , xū kōng jiè , shí fāng sān shì yí qiè  
 者 。 所 有 盡 法 界 ， 虛 空 界 ， 十 方 三 世 一 切  
 fó chà , jí wéi chén shù zhū fó shì zūn , wǒ yǐ pǔ xián hēng yuàn  
 佛 剎 ， 極 微 塵 數 諸 佛 世 尊 ， 我 以 普 賢 行 願  
 lì gù , shēn xīn xìn jiě , rú duì mù qián , xī yǐ qīng jìng shēn  
 力 故 ， 深 心 信 解 ， 如 對 目 前 ， 悉 以 清 淨 身  
 yǔ yì yè , cháng xiū lǐ jìng 。 yī yī fó suǒ , jiē xiàn bù kě  
 語 意 業 ， 常 修 禮 敬 。 一 一 佛 所 ， 皆 現 不 可  
 shuō bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù shēn 。 yī yī shēn biàn lǐ  
 說 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 身 。 一 一 身 ， 徧 禮  
 bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù fó 。 xū kōng jiè jìn  
 不 可 說 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 佛 。 虛 空 界 盡  
 , wǒ lǐ nǎi jìn 。 yǐ xū kōng jiè bù kě jìn gù , wǒ cǐ lǐ  
 , 我 禮 乃 盡 。 以 虛 空 界 不 可 盡 故 ， 我 此 禮  
 jìng wú yǒu qióng jìn 。 rú shì nǎi zhì zhòngshēng jiè jìn , zhòngshēng yè  
 敬 無 有 窮 盡 。 如 是 乃 至 眾 生 界 盡 ， 眾 生 業  
 jìn , zhòngshēng fán nǎo jìn , wǒ lǐ nǎi jìn 。 ér zhòngshēng jiè nǎi  
 盡 ， 眾 生 煩 惱 盡 ， 我 禮 乃 盡 。 而 眾 生 界 乃  
 zhì fán nǎo wú yǒu jìn gù , wǒ cǐ lǐ jìng wú yǒu qióng jìn 。 niàn  
 至 煩 惱 無 有 盡 故 ， 我 此 禮 敬 無 有 窮 盡 。 念  
 niàn xiāng xù , wú yǒu jiàn duàn 。 shēn yǔ yì yè , wú yǒu pí yàn  
 念 相 續 ， 無 有 間 斷 。 身 語 意 業 ， 無 有 疲 厭

。

fù cì , shàn nán zǐ , yán chēng zàn rú lái zhě 。 suǒ yǒu jìn fǎ  
 復 次 ， 善 男 子 ， 言 稱 讚 如 來 者 。 所 有 盡 法  
 jiè , xū kōng jiè , shí fāng sān shì yī qiè chà tǔ , suǒ yǒu jí  
 界 ， 虛 空 界 ， 十 方 三 世 一 切 剎 土 ， 所 有 極  
 wēi yī yī chén zhōng , jiē yǒu yī qiè shì jiān jí wēi chén shù fó 。  
 微 一 一 塵 中 ， 皆 有 一 切 世 間 極 微 塵 數 佛 。  
 yī yī fó suǒ , jiē yǒu pú sà hǎi huì wéi rào 。 wǒ dāng xī yǐ  
 一 一 佛 所 ， 皆 有 菩 薩 海 會 圍 繞 。 我 當 悉 以  
 shèn shēn shèng jiě xiàn qián zhī jiàn , gè yǐ chū guò biàn cái tiān nǚ wēi  
 甚 深 勝 解 現 前 知 見 ， 各 以 出 過 辯 才 天 女 微  
 miào shé gēn , yī yī shé gēn , chū wú jìn yīn shēng hǎi 。 yī yī  
 妙 舌 根 ， 一 一 舌 根 ， 出 無 盡 音 聲 海 。 一 一  
 yīn shēng , chū yī qiè yán cí hǎi , chēng yáng zàn tàn yī qiè rú lái  
 音 聲 ， 出 一 切 言 辭 海 ， 稱 揚 讚 歎 一 切 如 來  
 zhū gōng dé hǎi 。 qióng wèi lái jì , xiāng xù bú duàn 。 jìn yú fǎ  
 諸 功 德 海 。 窮 未 來 際 ， 相 續 不 斷 。 盡 於 法  
 jiè , wú bù zhōu biān 。 rú shì xū kōng jiè jìn , zhòng shēng jiè jìn  
 界 ， 無 不 周 徧 。 如 是 虛 空 界 盡 ， 眾 生 界 盡  
 , zhòng shēng yè jìn , zhòng shēng fán nǎo jìn , wǒ zàn nǎi jìn ér  
 , 眾 生 業 盡 ， 眾 生 煩 惱 盡 ， 我 讚 乃 盡 。 而  
 xū kōng jiè nǎi zhì fán nǎo wú yǒu jìn gù , wǒ cǐ zàn tàn wú yǒu  
 虛 空 界 乃 至 煩 惱 無 有 盡 故 ， 我 此 讚 歎 無 有  
 qióng jìn 。 niàn niàn xiāng xù , wú yǒu jiàn duàn 。 shēn yǔ yì yè ,  
 窮 盡 。 念 念 相 續 ， 無 有 間 斷 。 身 語 意 業 ，  
 wú yǒu pí yàn 。  
 無 有 疲 厭 。

fù cì , shàn nán zǐ , yán guǎng xiū gòng yàng zhě 。 suǒ yǒu jìn fǎ  
 復 次 ， 善 男 子 ， 言 廣 修 供 養 者 。 所 有 盡 法

jiè , xū kōng jiè , shí fāng sān shì yí qiè fó chà jí wēi chén zhōng  
 界 , 虛 空 界 , 十 方 三 世 一 切 佛 剎 極 微 塵 中  
 , yī yī gè yǒu yí qiè shì jiè jí wēi chén shù fó 。 yī yī fó  
 , 一 一 各 有 一 切 世 界 極 微 塵 數 佛 。 一 一 佛  
 suǒ , zhǒngzhǒng pú sà hǎi huì wéi rào 。 wǒ yǐ pǔ xián hènɡ yuàn lì  
 所 , 種 種 菩 薩 海 會 圍 繞 。 我 以 普 賢 行 願 力  
 gù , qǐ shēn xìn jiě xiàn qián zhī jiàn , xī yǐ shàng miào zhū gòng yàng  
 故 , 起 深 信 解 現 前 知 見 , 悉 以 上 妙 諸 供 養  
 jù , ér wéi gòng yàng 。 suǒ wèi huā yún , mán yún , tiān yīn yuè  
 具 , 而 為 供 養 。 所 謂 華 雲 , 鬘 雲 , 天 音 樂  
 yún , tiān sǎn gài yún , tiān yī fú yún , tiān zhǒngzhǒng xiāng , tú  
 雲 , 天 傘 蓋 雲 , 天 衣 服 雲 , 天 種 種 香 , 塗  
 xiāng , shāo xiāng , mò xiāng , rú shì děng yún , yī yī liàng rú xū  
 香 , 燒 香 , 末 香 , 如 是 等 雲 , 一 一 量 如 須  
 mí shān wáng 。 rán zhǒngzhǒng dēng , sū dēng , yóu dēng , zhū xiāng yóu  
 彌 山 王 。 然 種 種 燈 , 酥 燈 , 油 燈 , 諸 香 油  
 dēng , yī yī dēng zhù rú xū mí shān , yī yī dēng yóu rú dà hǎi  
 燈 , 一 一 燈 炷 如 須 彌 山 , 一 一 燈 油 如 大 海  
 shuǐ 。 yǐ rú shì děng zhū gòng yàng jù , cháng wéi gòng yàng 。 shàn nán  
 水 。 以 如 是 等 諸 供 養 具 , 常 為 供 養 。 善 男  
 zǐ , zhū gòng yàng zhōng , fǎ gòng yàng zuì 。 suǒ wèi rú shuō xiū xíng  
 子 , 諸 供 養 中 , 法 供 養 最 。 所 謂 如 說 修 行  
 gòng yàng , lì yì zhòngshēng gòng yàng , shè shòu zhòngshēng gòng yàng , dài  
 供 養 , 利 益 眾 生 供 養 , 攝 受 眾 生 供 養 , 代  
 zhòngshēng kǔ gòng yàng , qín xiū shàn gēn gòng yàng , bù shě pú sà yè  
 眾 生 苦 供 養 , 勤 修 善 根 供 養 , 不 捨 菩 薩 業  
 gòng yàng , bù lí pú tí xīn gòng yàng 。 shàn nán zǐ , rú qián gòng  
 供 養 , 不 離 菩 提 心 供 養 。 善 男 子 , 如 前 供  
 yàng wú liàng gōng dé , bǐ fǎ gòng yàng yí niàn gōng dé , bǎi fēn bù  
 養 無 量 功 德 , 比 法 供 養 一 念 功 德 , 百 分 不

jí yī , qiān fēn bù jí yī , bǎi qiān jù zhī nuó yóu tā fēn ,  
 jiā luó fēn , suàn fēn , shù fēn , yù fēn , yōu bō ní shā tuó  
 fēn , yì bù jí yī 。 hé yǐ gù 。 yǐ zhū rú lái zūn zhòng fǎ  
 gù , yǐ rú shuō xíng , chū shēng zhū fó gù 。 ruò zhū pú sà xíng  
 fǎ gòng yàng , zé dé chéng jiù gòng yàng rú lái 。 rú shì xiū xíng ,  
 shì zhēn gòng yàng gù 。 cǐ guǎng dà zuì shèng gòng yàng , xū kōng jiè jìn  
 , zhòng shēng jiè jìn , zhòng shēng yè jìn , zhòng shēng fán nǎo jìn , wǒ  
 gòng nǎi jìn 。 ér xū kōng jiè nǎi zhì fán nǎo bù kě jìn gù , wǒ  
 cǐ gòng yàng yì wú yǒu jìn 。 niàn niàn xiāng xù , wú yǒu jiàn duàn 。  
 shēn yǔ yì yè , wú yǒu pí yàn 。

fù cì , shàn nán zǐ , yán chàn huǐ yè zhàng zhě 。 pú sà zì niàn  
 , wǒ yú guò qù wú shǐ jié zhōng , yóu tān chēn chī , fā shēn kǒu  
 yì , zuò zhū è yè , wú liàng wú biān 。 ruò cǐ è yè yǒu tǐ  
 xiàng zhě , jìn xū kōng jiè bù néng róng shòu 。 wǒ jīn xī yǐ qīng jìng  
 sān yè , biàn yú fǎ jiè jí wēi chén chà , yī qiè zhū fó pú sà

zhòng qián , chéng xīn chàn huǐ , hòu bú fù zào , héng zhù jìng jiè yī  
 眾前，誠心懺悔，後不復造，恆住淨戒一  
 qiè gōng dé 。 rú shì xū kōng jiè jìn , zhòngshēng jiè jìn , zhòngshēng  
 切功德。如是虛空界盡，眾生界盡，眾生  
 yè jìn , zhòngshēng fán nǎo jìn , wǒ chàn nǎi jìn 。 ér xū kōng jiè  
 業盡，眾生煩惱盡，我懺乃盡。而虛空界  
 nǎi zhì zhòngshēng fán nǎo bù kě jìn gù , wǒ cǐ chàn huǐ wú yǒu qióng  
 乃至眾生煩惱不可盡故，我此懺悔無有窮  
 jìn 。 niàn niàn xiāng xù , wú yǒu jiàn duàn 。 shēn yǔ yì yè , wú  
 盡。念念相續，無有間斷。身語意業，無  
 yǒu pí yàn 。  
 有疲厭。

fù cì , shàn nán zǐ , yán suí xǐ gōng dé zhě 。 suǒ yǒu jìn fǎ  
 復次，善男子，言隨喜功德者。所有盡法  
 jiè , xū kōng jiè , shí fāng sān shì yī qiè fó chà , jí wēi chén  
 界，虛空界，十方三世一切佛剎，極微塵  
 shù zhū fó rú lái , cóng chū fā xīn , wèi yī qiè zhì , qín xiū  
 數諸佛如來，從初發心，為一切智，勤修  
 fú jù , bù xī shēn mìng , jīng bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí  
 福聚，不惜身命，經不可說不可說佛剎極  
 wēi chén shù jié 。 yī yī jié zhōng , shě bù kě shuō bù kě shuō fó  
 微塵數劫。一一劫中，捨不可說不可說佛  
 chà jí wēi chén shù tóu mù shǒu zú 。 rú shì yī qiè nán xíng kǔ hèn  
 剎極微塵數頭目手足。如是一切難行苦行  
 , yuán mǎn zhǒngzhǒng bō luó mì mén , zhèng rù zhǒngzhǒng pú sà zhì dì  
 , 圓滿種種波羅蜜門，證入種種菩薩智地  
 , chéng jiù zhū fó wú shàng pú tí , jí bō niè pán , fēn bù shè  
 , 成就諸佛無上菩提，及般涅槃，分布舍  
 lì , suǒ yǒu shàn gēn , wǒ jiē suí xǐ 。 jí bǐ shí fāng yī qiè  
 利，所有善根，我皆隨喜。及彼十方一切

shì jiè , liù qù sì shēng yī qiè zhǒng lèi , suǒ yǒu gōng dé , nǎi  
 世 界 ， 六 趣 四 生 一 切 種 類 ， 所 有 功 德 ， 乃  
 zhì yī chén , wǒ jiē suí xǐ 。 shí fāng sān shì yī qiè shēng wén ,  
 至 一 塵 ， 我 皆 隨 喜 。 十 方 三 世 一 切 聲 聞 ，  
 jí bì zhī fó , yǒu xué wú xué , suǒ yǒu gōng dé , wǒ jiē suí  
 及 辟 支 佛 ， 有 學 無 學 ， 所 有 功 德 ， 我 皆 隨  
 xǐ 。 yī qiè pú sà suǒ xiū wú liàng nán xíng kǔ hēng , zhì qiú wú  
 喜 。 一 切 菩 薩 所 修 無 量 難 行 苦 行 ， 志 求 無  
 shàng zhèng děng pú tí , guǎng dà gōng dé , wǒ jiē suí xǐ 。 rú shì  
 上 正 等 菩 提 ， 廣 大 功 德 ， 我 皆 隨 喜 。 如 是  
 xū kōng jiè jìn , zhòng shēng jiè jìn , zhòng shēng yè jìn , zhòng shēng fán  
 虛 空 界 盡 ， 眾 生 界 盡 ， 眾 生 業 盡 ， 眾 生 煩  
 nǎo jìn , wǒ cǐ suí xǐ wú yǒu qióng jìn 。 niàn niàn xiāng xù , wú  
 惱 盡 ， 我 此 隨 喜 無 有 窮 盡 。 念 念 相 續 ， 無  
 yǒu jiàn duàn 。 shēn yǔ yì yè , wú yǒu pí yàn 。  
 有 間 斷 。 身 語 意 業 ， 無 有 疲 厭 。  
 fù cì , shàn nán zǐ , yán qǐng zhuǎn fǎ lún zhě 。 suǒ yǒu jìn fǎ  
 復 次 ， 善 男 子 ， 言 請 轉 法 輪 者 。 所 有 盡 法  
 jiè , xū kōng jiè , shí fāng sān shì yī qiè fó chà jí wéi chén zhōng  
 界 ， 虛 空 界 ， 十 方 三 世 一 切 佛 剎 極 微 塵 中  
 , yī yī gè yǒu bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù guǎng  
 , 一 一 各 有 不 可 說 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 廣  
 dà fó chà 。 yī yī chà zhōng , niàn niàn yǒu bù kě shuō bù kě shuō  
 大 佛 剎 。 一 一 剎 中 ， 念 念 有 不 可 說 不 可 說  
 fó chà jí wéi chén shù yī qiè zhū fó chéng děng zhèng jué , yī qiè pú  
 佛 剎 極 微 塵 數 一 切 諸 佛 成 等 正 覺 ， 一 切 菩  
 sà hǎi huì wéi rào 。 ér wǒ xī yǐ shēn kǒu yì yè zhǒng zhǒng fāng biàn  
 薩 海 會 圍 繞 。 而 我 悉 以 身 口 意 業 種 種 方 便  
 , yīn qín quàn qǐng zhuǎn miào fǎ lún 。 rú shì xū kōng jiè jìn , zhòng  
 , 殷 勤 勸 請 轉 妙 法 輪 。 如 是 虛 空 界 盡 ， 眾

shēng jiè jìn , zhòngshēng yè jìn , zhòngshēng fán nǎo jìn , wǒ cháng quàn  
 生界盡，眾生業盡，眾生煩惱盡，我常勸  
 qǐng yí qiè zhū fó zhuǎnzhèng fǎ lún , wú yǒu qióng jìn 。 niàn niàn xiāng  
 請一切諸佛轉正法輪，無有窮盡。念念相  
 xù , wú yǒu jiàn duàn 。 shēn yǔ yì yè , wú yǒu pí yàn 。  
 續，無有間斷。身語意業，無有疲厭。

fù cì , shàn nán zǐ , yán qǐng fó zhù shì zhě 。 suǒ yǒu jìn fǎ  
 復次，善男子，言請佛住世者。所有盡法  
 jiè , xū kōng jiè , shí fāng sān shì yí qiè fó chà , jí wéi chén  
 界，虛空界，十方三世一切佛剎，極微塵  
 shù zhū fó rú lái , jiāng yù shì xiàn bō niè pán zhě , jí zhū pú  
 數諸佛如來，將欲示現般涅槃者，及諸菩  
 sà shēng wén yuán jué , yǒu xué wú xué , nǎi zhì yí qiè zhū shàn zhī  
 薩聲聞緣覺，有學無學，乃至一切諸善知  
 shì , wǒ xī quàn qǐng mò rù niè pán 。 jīng yú yí qiè fó chà jí  
 識，我悉勸請莫入涅槃。經於一切佛剎極  
 wéi chén shù jié , wèi yù lì lè yí qiè zhòngshēng 。 rú shì xū kōng  
 微塵數劫，為欲利樂一切眾生。如是虛空  
 jiè jìn , zhòngshēng jiè jìn , zhòngshēng yè jìn , zhòngshēng fán nǎo jìn  
 界盡，眾生界盡，眾生業盡，眾生煩惱盡  
 , wǒ cǐ quàn qǐng wú yǒu qióng jìn 。 niàn niàn xiāng xù , wú yǒu jiàn  
 , 我此勸請無有窮盡。念念相續，無有間  
 duàn 。 shēn yǔ yì yè , wú yǒu pí yàn 。  
 斷。身語意業，無有疲厭。

fù cì , shàn nán zǐ , yán cháng suí fó xué zhě 。 rú cǐ suō pó  
 復次，善男子，言常隨佛學者。如此娑婆  
 shì jiè pí lú zhē nuó rú lái , cóng chū fā xīn , jīng jìn bú tuì  
 世界毘盧遮那如來，從初發心，精進不退

, yǐ bù kě shuō bù kě shuō shēn mìng ér wéi bù shī 。 bō pí wéi  
 以不可說不可說身命而為布施。剝皮為  
 zhǐ , xī gǔ wéi bǐ , cì xiě wéi mò , shū xiě jīng diǎn , jī  
 紙，析骨為筆，刺血為墨，書寫經典，積  
 rú xū mí 。 wéi zhòng fǎ gù , bù xī shēn mìng , hé kuàng wáng wèi  
 如須彌。為重法故，不惜身命，何況王位  
 , chéng yì jù luò , gōng diàn yuán lín , yī qiè suǒ yǒu , jí yú  
 城邑聚落，宮殿園林，一切所有，及餘  
 zhǒngzhǒng nán xíng kǔ hēng 。 nǎi zhì shù xià chéng dà pú tí , shì zhǒng  
 種種難行苦行。乃至樹下成大菩提，示種  
 zhǒng shén tōng , qǐ zhǒngzhǒng biàn huà , xiàn zhǒngzhǒng fó shēn , chǔ zhǒng  
 種神通，起種種變化，現種種佛身，處種  
 zhǒngzhǒng huì huò chǔ yī qiè zhū dà pú sà zhòng huì dào chǎng , huò  
 種眾會。或處一切諸大菩薩眾會道場，或  
 chǔ shēng wén jí bì zhī fó zhòng huì dào chǎng , huò chǔ zhuǎn lún shèng wáng  
 處聲聞及辟支佛眾會道場，或處轉輪聖王  
 xiǎo wáng juàn shǔ zhòng huì dào chǎng , huò chǔ chà lì jí pó luó mén zhǎng  
 小王眷屬眾會道場，或處剎利及婆羅門長  
 zhě jū shì zhòng huì dào chǎng , nǎi zhì huò chǔ tiān lóng bā bù rén fēi  
 者居士眾會道場，乃至或處天龍八部人非  
 rén děng zhòng huì dào chǎng 。 chǔ yú rú shì zhǒngzhǒngzhòng huì , yǐ yuán  
 人等眾會道場。處於如是種種眾會，以圓  
 mǎn yīn , rú dà léi zhèn , suí qí lè yù , chéng shóu zhòngshēng  
 滿音，如大雷震，隨其樂欲，成熟眾生，  
 nǎi zhì shì xiàn rù yú niè pán , rú shì yī qiè , wǒ jiē suí xué  
 乃至示現入於涅槃，如是一切，我皆隨學  
 。 rú jīn shì zūn pí lú zhē nuó , rú shì jìn fǎ jiè xū kōng jiè  
 。如今世尊毘盧遮那，如是盡法界虛空界  
 , shí fāng sān shì yī qiè fó chà suǒ yǒu chén zhōng yī qiè rú lái  
 ，十方三世一切佛剎，所有塵中一切如來

, jiē yì rú shì , yú niàn niàn zhōng , wǒ jiē suí xué 。 rú shì  
 皆亦如是，於念念中，我皆隨學。如是  
 xū kōng jiè jìn , zhòngshēng jiè jìn , zhòngshēng yè jìn , zhòngshēng fán  
 虛空界盡，眾生界盡，眾生業盡，眾生煩  
 nǎo jìn , wǒ cǐ suí xué wú yǒu qióng jìn 。 niàn niàn xiāng xù , wú  
 惱盡，我此隨學無有窮盡。念念相續，無  
 yǒu jiàn duàn 。 shēn yǔ yì yè , wú yǒu pí yàn 。  
 有間斷。身語意業，無有疲厭。

fù cì , shàn nán zǐ , yán héng shùn zhòngshēng zhě 。 wèi jìn fǎ jiè  
 復次，善男子，言恆順眾生者。謂盡法界  
 , xū kōng jiè , shí fāng chà hǎi suǒ yǒu zhòngshēng , zhǒngzhǒng chā bié  
 , 虛空界，十方剎海所有眾生，種種差別  
 。 suǒ wèi luǎn shēng tāi shēng shī shēng huà shēng , huò yǒu yī yú dì shuǐ  
 。 所謂卵生胎生濕生化生，或有依於地水  
 huǒ fēng ér shēng zhù zhě , huò yǒu yī kōng jí zhū huì mù ér shēng zhù  
 火風而生住者，或有依空及諸卉木而生住  
 zhě 。 zhǒngzhǒngshēng lèi , zhǒngzhǒng sè shēn , zhǒngzhǒng xíng zhuàng , zhǒng  
 者。種種生類，種種色身，種種形狀，種  
 zhǒngxiàng mào , zhǒngzhǒng shòu liàng , zhǒngzhǒng zú lèi , zhǒngzhǒng míng hào  
 種相貌，種種壽量，種種族類，種種名號  
 , zhǒngzhǒng xīn xìng , zhǒngzhǒng zhī jiàn , zhǒngzhǒng yù lè , zhǒngzhǒng  
 , 種種心性，種種知見，種種欲樂，種種  
 yì hēng , zhǒngzhǒng wēi yí , zhǒngzhǒng yī fú , zhǒngzhǒng yǐn shí ,  
 意行，種種威儀，種種衣服，種種飲食，  
 chǔ yú zhǒngzhǒng cūn yíng jù luò chéng yì gōng diàn 。 nǎi zhì yī qiè tiān  
 處於種種村營聚落城邑宮殿。乃至一切天  
 lóng bā bù rén fēi rén děng , wú zú èr zú sì zú duō zú , yǒu  
 龍八部人非人等，無足二足四足多足，有  
 sè wú sè , yǒu xiǎng wú xiǎng , fēi yǒu xiǎng fēi wú xiǎng , rú shì  
 色無色，有想無想，非有想非無想，如是

děng lèi , wǒ jiē yú bǐ suí shùn ér zhuǎn 。 zhǒngzhǒngchéng shì , zhǒng  
 等 類 ， 我 皆 於 彼 隨 順 而 轉 。 種 種 承 事 ， 種  
 zhǒng gòng yàng 。 rú jìng fù mǔ , rú fèng shī zhǎng , jí ā luó hàn  
 種 供 養 。 如 敬 父 母 ， 如 奉 師 長 ， 及 阿 羅 漢  
 , nǎi zhì rú lái , děng wú yǒu yì 。 yú zhū bìng kǔ , wèi zuò  
 , 乃 至 如 來 ， 等 無 有 異 。 於 諸 病 苦 ， 為 作  
 liáng yī 。 yú shī dào zhě , shì qí zhèng lù 。 yú àn yè zhōng ,  
 良 醫 。 於 失 道 者 ， 示 其 正 路 。 於 闇 夜 中 ，  
 wèi zuò guāng míng 。 yú pín qióng zhě , lìng dé fú cáng 。 pú sà rú  
 為 作 光 明 。 於 貧 窮 者 ， 令 得 伏 藏 。 菩 薩 如  
 shì píng děng ráo yì yí qiè zhòngshēng 。 hé yǐ gù 。 pú sà ruò néng  
 是 平 等 饒 益 一 切 眾 生 。 何 以 故 。 菩 薩 若 能  
 suí shùn zhòngshēng , zé wéi suí shùn gòng yàng zhū fó 。 ruò yú zhòngshēng  
 隨 順 眾 生 ， 則 為 隨 順 供 養 諸 佛 。 若 於 眾 生  
 zūn zhòngchéng shì , zé wéi zūn zhòngchéng shì rú lái 。 ruò lìng zhòngshēng  
 尊 重 承 事 ， 則 為 尊 重 承 事 如 來 。 若 令 眾 生  
 shēng huān xǐ zhě , zé lìng yí qiè rú lái huān xǐ 。 hé yǐ gù 。  
 生 歡 喜 者 ， 則 令 一 切 如 來 歡 喜 。 何 以 故 。  
 zhū fó rú lái , yǐ dà bēi xīn ér wéi tǐ gù 。 yīn yú zhòngshēng  
 諸 佛 如 來 ， 以 大 悲 心 而 為 體 故 。 因 於 眾 生  
 ér qǐ dà bēi , yīn yú dà bēi shēng pú tí xīn , yīn pú tí xīn  
 而 起 大 悲 ， 因 於 大 悲 生 菩 提 心 ， 因 菩 提 心  
 chéng děng zhèng jué 。 pì rú kuàng yě shā qì zhī zhōng , yǒu dà shù wáng  
 成 等 正 覺 。 譬 如 曠 野 沙 磧 之 中 ， 有 大 樹 王  
 , ruò gēn dé shuǐ , zhī yè huā guǒ , xī jiē fán mào shēng sǐ  
 , 若 根 得 水 ， 枝 葉 華 果 ， 悉 皆 繁 茂 。 生 死  
 kuàng yě pú tí shù wáng , yì fù rú shì 。 yí qiè zhòngshēng ér wéi  
 曠 野 菩 提 樹 王 ， 亦 復 如 是 。 一 切 眾 生 而 為  
 shù gēn , zhū fó pú sà ér wéi huā guǒ 。 yǐ dà bēi shuǐ ráo yì  
 樹 根 ， 諸 佛 菩 薩 而 為 華 果 。 以 大 悲 水 饒 益

zhòngshēng      zé néng chéng jiù zhū fó pú sà zhì huì huā guǒ 。 hé yǐ  
 眾 生 ， 則 能 成 就 諸 佛 菩 薩 智 慧 華 果 。 何 以  
 gù 。 ruò zhū pú sà yǐ dà bēi shuǐ ráo yì zhòngshēng      zé néng chéng  
 故 。 若 諸 菩 薩 以 大 悲 水 饒 益 眾 生 ， 則 能 成  
 jiù ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí gù 。 shì gù pú tí shǔ yú  
 就 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 故 。 是 故 菩 提 屬 於  
 zhòngshēng      ruò wú zhòngshēng      yí qiè pú sà zhōng bù néng chéng wú shàng  
 眾 生 ， 若 無 眾 生 ， 一 切 菩 薩 終 不 能 成 無 上  
 zhèng jué 。 shàn nán zǐ , rǔ yú cǐ yì , yīng rú shì jiě 。 yǐ  
 正 覺 。 善 男 子 ， 汝 於 此 義 ， 應 如 是 解 。 以  
 yú zhòngshēng xīn píng děng gù , zé néng chéng jiù yuán mǎn dà bēi 。 yǐ  
 於 眾 生 心 平 等 故 ， 則 能 成 就 圓 滿 大 悲 。 以  
 dà bēi xīn suí zhòngshēng gù , zé néng chéng jiù gòng yǎng rú lái 。 pú  
 大 悲 心 隨 眾 生 故 ， 則 能 成 就 供 養 如 來 。 菩  
 sà rú shì suí shùn zhòngshēng      xū kōng jiè jìn      zhòngshēng jiè jìn ,  
 薩 如 是 隨 順 眾 生 ， 虛 空 界 盡 ， 眾 生 界 盡 ，  
 zhòngshēng yè jìn      zhòngshēng fán nǎo jìn      wǒ cǐ suí shùn wú yǒu qióng  
 眾 生 業 盡 ， 眾 生 煩 惱 盡 ， 我 此 隨 順 無 有 窮  
 jìn 。 niàn niàn xiāng xù , wú yǒu jiàn duàn 。 shēn yǔ yì yè , wú  
 盡 。 念 念 相 續 ， 無 有 間 斷 。 身 語 意 業 ， 無  
 yǒu pí yàn 。  
 有 疲 厭 。

fù cì , shàn nán zǐ , yán pǔ jiē huí xiàng zhě 。 cóng chū lǐ bài  
 復 次 ， 善 男 子 ， 言 普 皆 回 向 者 。 從 初 禮 拜  
 , nǎi zhì suí shùn , suǒ yǒu gōng dé , jiē xī huí xiàng jìn fǎ jiè  
 , 乃 至 隨 順 ， 所 有 功 德 ， 皆 悉 回 向 盡 法 界  
 xū kōng jiè yí qiè zhòngshēng 。 yuàn lìng zhòngshēng cháng dé ān lè , wú  
 虛 空 界 一 切 眾 生 。 願 令 眾 生 常 得 安 樂 ， 無  
 zhū bìng kǔ 。 yù xíng è fǎ , jiē xī bù chéng 。 suǒ xiū shàn yè  
 諸 病 苦 。 欲 行 惡 法 ， 皆 悉 不 成 。 所 修 善 業

, jiē sù chéng jiù 。 guān bì yí qiè zhū è qù mén , kāi shì rén  
 皆 速 成 就 。 關 閉 一 切 諸 惡 趣 門 ， 開 示 人  
 tiān niè pán zhèng lù 。 ruò zhū zhòngshēng yīn qí jī jí zhū è yè  
 天 涅 槃 正 路 。 若 諸 眾 生 ， 因 其 積 集 諸 惡 業  
 gù , suǒ gǎn yí qiè jí zhòng kǔ guǒ , wǒ jiē dài shòu 。 lìng bǐ  
 故 ， 所 感 一 切 極 重 苦 果 ， 我 皆 代 受 。 令 彼  
 zhòngshēng xī dé xiè tuō , jiù jìng chéng jiù wú shàng pú tí 。 pú  
 眾 生 ， 悉 得 解 脫 ， 究 竟 成 就 無 上 菩 提 。 菩  
 sà rú shì suǒ xiū huí xiàng , xū kōng jiè jìn zhòngshēng jiè jìn  
 薩 如 是 所 修 回 向 ， 虛 空 界 盡 ， 眾 生 界 盡 ，  
 zhòngshēng yè jìn zhòngshēng fán nǎo jìn wǒ cǐ huí xiàng wú yǒu qióng  
 眾 生 業 盡 ， 眾 生 煩 惱 盡 ， 我 此 回 向 無 有 窮  
 jìn 。 niàn niàn xiāng xù wú yǒu jiàn duàn 。 shēn yǔ yì yè , wú  
 盡 。 念 念 相 續 ， 無 有 間 斷 。 身 語 意 業 ， 無  
 yǒu pí yàn 。  
 有 疲 厭 。

shàn nán zǐ , shì wéi pú sà mó hē sà shí zhǒng dà yuàn , jù zú  
 善 男 子 ， 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 十 種 大 願 ， 具 足  
 yuán mǎn 。 ruò zhū pú sà yú cǐ dà yuàn , suí shùn qù rù , zé  
 圓 滿 。 若 諸 菩 薩 於 此 大 願 ， 隨 順 趣 入 ， 則  
 néng chéng shóu yí qiè zhòngshēng , zé néng suí shùn ā nòu duō luó sān miǎo  
 能 成 熟 一 切 眾 生 ， 則 能 隨 順 阿 耨 多 羅 三 藐  
 sān pú tí , zé néng chéng mǎn pǔ xián pú sà zhū hēng yuàn hǎi 。 shì  
 三 菩 提 ， 則 能 成 滿 普 賢 菩 薩 諸 行 願 海 。 是  
 gù shàn nán zǐ , rǔ yú cǐ yì , yīng rú shì zhī 。 ruò yǒu shàn  
 故 善 男 子 ， 汝 於 此 義 ， 應 如 是 知 。 若 有 善  
 nán zǐ shàn nǚ rén , yǐ mǎn shí fāng wú liàng wú biān bù kě shuō bù  
 男 子 善 女 人 ， 以 滿 十 方 無 量 無 邊 不 可 說 不  
 kě shuō fó chà jí wēi chén shù yí qiè shì jiè shàng miào qī bǎo , jí  
 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 一 切 世 界 上 妙 七 寶 ， 及

zhū rén tiān zuì shèng ān lè , bù shī ěr suǒ yí qiè shì jiè suǒ yǒu  
 諸 人 天 最 勝 安 樂 ， 布 施 爾 所 一 切 世 界 所 有  
 zhòngshēng gòng yàng ěr suǒ yí qiè shì jiè zhū fó pú sà jīng ěr  
 眾 生 ， 供 養 爾 所 一 切 世 界 諸 佛 菩 薩 ， 經 爾  
 suǒ fó chà jí wēi chén shù jié , xiāng xù bú duàn , suǒ dé gōng dé  
 所 佛 剎 極 微 塵 數 劫 ， 相 續 不 斷 ， 所 得 功 德  
 。 ruò fù yǒu rén , wén cǐ yuàn wáng , yì jīng yú ěr , suǒ yǒu  
 。 若 復 有 人 ， 聞 此 願 王 ， 一 經 於 耳 ， 所 有  
 gōng dé , bǐ qián gōng dé , bǎi fēn bù jí yī , qiān fēn bù jí  
 功 德 ， 比 前 功 德 ， 百 分 不 及 一 ， 千 分 不 及  
 yī , nǎi zhì yōu bō ní shā tuó fēn yì bù jí yī 。 huò fù yǒu  
 一 ， 乃 至 優 波 尼 沙 陀 分 亦 不 及 一 。 或 復 有  
 rén , yǐ shēn xìn xīn , yú cǐ dà yuàn shòu chí dú sòng , nǎi zhì  
 人 ， 以 深 信 心 ， 於 此 大 願 受 持 讀 誦 ， 乃 至  
 shū xiě yī sì jù jì , sù néng chú miè wú wú jiàn yè 。 suǒ yǒu  
 書 寫 一 四 句 偈 ， 速 能 除 滅 五 無 間 業 。 所 有  
 shì jiān shēn xīn děng bìng , zhǒngzhǒng kǔ nǎo , nǎi zhì fó chà jí wēi  
 世 間 身 心 等 病 ， 種 種 苦 惱 ， 乃 至 佛 剎 極 微  
 chén shù yí qiè è yè , jiē dé xiāo chú 。 yí qiè mó jūn , yè  
 塵 數 一 切 惡 業 ， 皆 得 消 除 。 一 切 魔 軍 ， 夜  
 chā luó chà , ruò jiū pán tú , ruò pí shè shé , ruò bù duō děng  
 叉 羅 剎 ， 若 鳩 槃 荼 ， 若 毘 舍 闍 ， 若 部 多 等  
 , yǐn xiě dàn ròu , zhū è guǐ shén , jiē xī yuǎn lí 。 huò shí  
 , 飲 血 啗 肉 ， 諸 惡 鬼 神 ， 皆 悉 遠 離 。 或 時  
 fā xīn , qīn jìn shǒu hù 。 shì gù ruò rén sòng cǐ yuàn zhě , xíng  
 發 心 ， 親 近 守 護 。 是 故 若 人 誦 此 願 者 ， 行  
 yú shì jiān , wú yǒu zhàng ài 。 rú kōng zhōng yuè , chū yú yún yì  
 於 世 間 ， 無 有 障 礙 。 如 空 中 月 ， 出 於 雲 翳  
 。 zhū fó pú sà zhī suǒ chēng zàn , yí qiè rén tiān jiē yīng lǐ jìng  
 。 諸 佛 菩 薩 之 所 稱 讚 ， 一 切 人 天 皆 應 禮 敬

, yí qiè zhòngshēng xī yīng gòng yàng 。 cǐ shàn nán zǐ , shàn dé rén  
 , 一 切 眾 生 悉 應 供 養 。 此 善 男 子 , 善 得 人  
 shēn , yuán mǎn pǔ xián suǒ yǒu gōng dé 。 bù jiǔ dāng rú pǔ xián pú  
 身 , 圓 滿 普 賢 所 有 功 德 。 不 久 當 如 普 賢 菩  
 sà , sù dé chéng jiù wéi miào sè shēn , jù sān shí èr dà zhàng fū  
 薩 , 速 得 成 就 微 妙 色 身 , 具 三 十 二 大 丈 夫  
 xiàng 。 ruò shēng rén tiān , suǒ zài zhī chù , cháng jū shèng zú 。 xī  
 相 。 若 生 人 天 , 所 在 之 處 , 常 居 勝 族 。 悉  
 néng pò huài yí qiè è qù , xī néng yuǎn lí yí qiè è yǒu , xī  
 能 破 壞 一 切 惡 趣 , 悉 能 遠 離 一 切 惡 友 , 悉  
 néng zhì fú yí qiè wài dào , xī néng xiè tuō yí qiè fán nǎo 。 rú  
 能 制 伏 一 切 外 道 , 悉 能 解 脫 一 切 煩 惱 。 如  
 shī zǐ wáng cuī fú qún shòu , kān shòu yí qiè zhòngshēng gòng yàng 。 yòu  
 師 子 王 摧 伏 羣 獸 , 堪 受 一 切 眾 生 供 養 。 又  
 fù shì rén lín mìng zhōng shí , zuì hòu chà nuó , yí qiè zhū gēn xī  
 復 是 人 臨 命 終 時 , 最 後 剎 那 , 一 切 諸 根 悉  
 jiē sàn huài , yí qiè qīn shǔ xī jiē shě lí , yí qiè wēi shì xī  
 皆 散 壞 , 一 切 親 屬 悉 皆 捨 離 , 一 切 威 勢 悉  
 jiē tuì shī 。 fǔ xiàng dà chén , gōng chéng nèi wài , xiàng mǎ chē chéng  
 皆 退 失 。 輔 相 大 臣 , 宮 城 內 外 , 象 馬 車 乘  
 , zhēn bǎo fú cáng , rú shì yí qiè wú fù xiāng suí 。 wéi cǐ yuàn  
 , 珍 寶 伏 藏 , 如 是 一 切 無 復 相 隨 。 唯 此 願  
 wáng , bù xiāng shě lí , yú yí qiè shí , yǐn dǎo qí qián 。 yí  
 王 , 不 相 捨 離 , 於 一 切 時 , 引 導 其 前 。 一  
 chà nuó zhōng , jí dé wǎng shēng jí lè shì jiè 。 dào yǐ , jí jiàn  
 剎 那 中 , 即 得 往 生 極 樂 世 界 。 到 已 , 即 見  
 ā mí tuó fó , wén shū shī lì pú sà , pǔ xián pú sà , guān  
 阿 彌 陀 佛 , 文 殊 師 利 菩 薩 , 普 賢 菩 薩 , 觀  
 zì zài pú sà , mí lì pú sà děng 。 cǐ zhū pú sà , sè xiàng  
 自 在 菩 薩 , 彌 勒 菩 薩 等 。 此 諸 菩 薩 , 色 相

duān yán , gōng dé jù zú , suǒ gòng wéi rào 。 qí rén zì jiàn shēng  
 端 嚴 ， 功 德 具 足 ， 所 共 圍 繞 。 其 人 自 見 生  
 lián huā zhōng , méng fó shòu jì 。 dé shòu jì yǐ , jīng yú wú shù  
 蓮 華 中 ， 蒙 佛 授 記 。 得 授 記 已 ， 經 於 無 數  
 bǎi qiān wàn yì nuó yóu tā jié , pǔ yú shí fāng bù kě shuō bù kě  
 百 千 萬 億 那 由 他 劫 ， 普 於 十 方 不 可 說 不 可  
 shuō shì jiè , yǐ zhì huì lì , suí zhòng shēng xīn ér wéi lì yì 。  
 說 世 界 ， 以 智 慧 力 ， 隨 眾 生 心 而 為 利 益 。  
 bù jiǔ dāng zuò pú tí dào chǎng , xiáng fú mó jūn , chéng děng zhèng jué  
 不 久 當 坐 菩 提 道 場 ， 降 伏 魔 軍 ， 成 等 正 覺  
 , zhuǎn miào fǎ lún 。 néng lìng fó chà jí wéi chén shù shì jiè zhòng shēng  
 , 轉 妙 法 輪 。 能 令 佛 剎 極 微 塵 數 世 界 眾 生  
 , fā pú tí xīn 。 suí qí gēn xìng , jiào huà chéng shóu , nǎi zhì  
 , 發 菩 提 心 。 隨 其 根 性 ， 教 化 成 熟 ， 乃 至  
 jìn yú wèi lái jié hǎi , guǎng néng lì yì yī qiè zhòng shēng 。 shàn nán  
 盡 於 未 來 劫 海 ， 廣 能 利 益 一 切 眾 生 。 善 男  
 zǐ , bǐ zhū zhòng shēng , ruò wén ruò xìn cǐ dà yuàn wáng , shòu chí  
 子 ， 彼 諸 眾 生 ， 若 聞 若 信 此 大 願 王 ， 受 持  
 dú sòng , guǎng wéi rén shuō 。 suǒ yǒu gōng dé , chú fó shì zūn ,  
 讀 誦 ， 廣 為 人 說 。 所 有 功 德 ， 除 佛 世 尊 ，  
 yú wú zhī zhě 。 shì gù rǔ děng wén cǐ yuàn wáng , mò shēng yí niàn  
 餘 無 知 者 。 是 故 汝 等 聞 此 願 王 ， 莫 生 疑 念  
 , yīng dāng dì shòu 。 shòu yǐ néng dú , dú yǐ néng sòng , sòng yǐ  
 , 應 當 諦 受 。 受 已 能 讀 ， 讀 已 能 誦 ， 誦 已  
 néng chí , nǎi zhì shū xiě , guǎng wéi rén shuō 。 shì zhū rén děng ,  
 能 持 ， 乃 至 書 寫 ， 廣 為 人 說 。 是 諸 人 等 ，  
 yú yī niàn zhōng , suǒ yǒu hēng yuàn , jiē dé chéng jiù 。 suǒ huò fú  
 於 一 念 中 ， 所 有 行 願 ， 皆 得 成 就 。 所 獲 福  
 jù , wú liàng wú biān 。 néng yú fán nǎo dà kǔ hǎi zhōng , bá jì  
 聚 ， 無 量 無 邊 。 能 於 煩 惱 大 苦 海 中 ， 拔 濟

zhòng shēng , lìng qí chū lí , jiē dé wǎng shēng ā mí tuó fó jí lè  
 眾 生 ， 令 其 出 離 ， 皆 得 往 生 阿 彌 陀 佛 極 樂  
 shì jiè 。 ěr shí pǔ xián pú sà mó hē sà , yù chóng xuān cǐ yì  
 世 界 。 爾 時 普 賢 菩 薩 摩 訶 薩 ， 欲 重 宣 此 義  
 , pǔ guān shí fāng ér shuō jì yán 。  
 , 普 觀 十 方 而 說 偈 言 。

suǒ yǒu shí fāng shì jiè zhōng	sān shì yí qiè rén shī zǐ
所 有 十 方 世 界 中	三 世 一 切 人 師 子
wǒ yǐ qīng jìng shēn yǔ yì	yí qiè biàn lǐ jìn wú yú
我 以 清 淨 身 語 意	一 切 徧 禮 盡 無 餘
pǔ xián hènɡ yuàn wēi shén lì	pǔ xiàn yí qiè rú lái qián
普 賢 行 願 威 神 力	普 現 一 切 如 來 前
yī shēn fù xiàn chà chén shēn	yī yī biàn lǐ chà chén fó
一 身 復 現 剎 塵 身	一 一 徧 禮 剎 塵 佛
yú yì chén zhōng chén shù fó	gè chù pú sà zhòng huì zhōng
於 一 塵 中 塵 數 佛	各 處 菩 薩 眾 會 中
wú jìn fǎ jiè chén yì rán	shēn xìn zhū fó jiē chōng mǎn
無 盡 法 界 塵 亦 然	深 信 諸 佛 皆 充 滿
gè yǐ yí qiè yīn shēng hǎi	pǔ chū wú jìn miào yán cí
各 以 一 切 音 聲 海	普 出 無 盡 妙 言 辭
jìn yú wèi lái yí qiè jié	zàn fó shèn shēn gōng dé hǎi
盡 於 未 來 一 切 劫	讚 佛 甚 深 功 德 海
yǐ zhū zuì shèng miào huā mán	jì yuè tú xiāng jí sǎn gài
以 諸 最 勝 妙 華 鬘	伎 樂 塗 香 及 傘 蓋
rú shì zuì shèng zhuān yán jù	wǒ yǐ gòng yàng zhū rú lái
如 是 最 勝 莊 嚴 具	我 以 供 養 諸 如 來
zuì shèng yī fú zuì shèng xiāng	mò xiāng shāo xiāng yǔ dēng zhú
最 勝 衣 服 最 勝 香	末 香 燒 香 與 燈 燭
yī yī jiē rú miào gāo jù	wǒ xī gòng yàng zhū rú lái
一 一 皆 如 妙 高 聚	我 悉 供 養 諸 如 來

wǒ yǐ guǎng dà shèng jiě xīn	shēn xìn yí qiè sān shì fó
我 以 廣 大 勝 解 心	深 信 一 切 三 世 佛
xī yǐ pǔ xián hòng yuàn lì	pǔ biàn gòng yàng zhū rú lái
悉 以 普 賢 行 願 力	普 徧 供 養 諸 如 來
wǒ xī suǒ zào zhū è yè	jiē yóu wú shǐ tān chēn chī
我 昔 所 造 諸 惡 業	皆 由 無 始 貪 瞋 癡
cóng shēn yǔ yì zhī suǒ shēng	yí qiè wǒ jīn jiē chàn huǐ
從 身 語 意 之 所 生	一 切 我 今 皆 懺 悔
shí fāng yí qiè zhū zhòngshēng	èr shèng yǒu xué jí wú xué
十 方 一 切 諸 眾 生	二 乘 有 學 及 無 學
yí qiè rú lái yǔ pú sà	suǒ yǒu gōng dé jiē suí xǐ
一 切 如 來 與 菩 薩	所 有 功 德 皆 隨 喜
shí fāng suǒ yǒu shì jiān dēng	zuì chū chéng jiù pú tí zhě
十 方 所 有 世 間 燈	最 初 成 就 菩 提 者
wǒ jīn yí qiè jiē quàn qǐng	zhuǎn yú wú shàng miào fǎ lún
我 今 一 切 皆 勸 請	轉 於 無 上 妙 法 輪
zhū fó ruò yù shì niè pán	wǒ xī zhì chéng ér quàn qǐng
諸 佛 若 欲 示 涅 槃	我 悉 至 誠 而 勸 請
wéi yuàn jiǔ zhù chà chén jié	lì lè yí qiè zhū zhòngshēng
唯 願 久 住 剎 塵 劫	利 樂 一 切 諸 眾 生
suǒ yǒu lǐ zàn gòng yàng fú	qǐng fó zhù shì zhuǎn fǎ lún
所 有 禮 讚 供 養 福	請 佛 住 世 轉 法 輪
suí xǐ chàn huǐ zhū shàn gēn	huí xiàng zhòngshēng jí fó dào
隨 喜 懺 悔 諸 善 根	回 向 眾 生 及 佛 道
wǒ suí yí qiè rú lái xué	xiū xí pǔ xián yuán mǎn hòng
我 隨 一 切 如 來 學	修 習 普 賢 圓 滿 行
gòng yàng guò qù zhū rú lái	jí yǔ xiàn zài shí fāng fó
供 養 過 去 諸 如 來	及 與 現 在 十 方 佛
wèi lái yí qiè tiān rén shī	yí qiè yì lè jiē yuán mǎn
未 來 一 切 天 人 師	一 切 意 樂 皆 圓 滿

wǒ	yuàn	pǔ	suí	sān	shì	xué	sù	dé	chéng	jiù	dà	pú	tí
我	願	普	隨	三	世	學	速	得	成	就	大	菩	提
suǒ	yǒu	shí	fāng	yí	qiè	chà	guǎng	dà	qīng	jìng	miào	zhuān	yán
所	有	十	方	一	切	剎	廣	大	清	淨	妙	莊	嚴
zhòng	huì	wéi	rào	zhū	rú	lái	xī	zài	pú	tí	shù	wáng	xià
眾	會	圍	繞	諸	如	來	悉	在	菩	提	樹	王	下
shí	fāng	suǒ	yǒu	zhū	zhòng	shēng	yuàn	lí	yōu	huàn	cháng	ān	lè
十	方	所	有	諸	眾	生	願	離	憂	患	常	安	樂
huò	dé	shèn	shēn	zhèng	fǎ	lì	miè	chú	fán	nǎo	jìn	wú	yú
獲	得	甚	深	正	法	利	滅	除	煩	惱	盡	無	餘
wǒ	wéi	pú	tí	xiū	xíng	shí	yí	qiè	qù	zhōng	chéng	sù	mìng
我	為	菩	提	修	行	時	一	切	趣	中	成	宿	命
cháng	dé	chū	jiā	xiū	jìng	jiè	wú	gòu	wú	pò	wú	chuān	lòu
常	得	出	家	修	淨	戒	無	垢	無	破	無	穿	漏
tiān	lóng	yè	chā	jiū	pán	tú	nǎi	zhì	rén	yǔ	fēi	rén	děng
天	龍	夜	叉	鳩	槃	荼	乃	至	人	與	非	人	等
suǒ	yǒu	yí	qiè	zhòng	shēng	yǔ	xī	yǐ	zhū	yīn	ér	shuō	fǎ
所	有	一	切	眾	生	語	悉	以	諸	音	而	說	法
qín	xiū	qīng	jìng	bō	luó	mì	héng	bú	wàng	shī	pú	tí	xīn
勤	修	清	淨	波	羅	密	恆	不	忘	失	菩	提	心
miè	chú	zhàng	gòu	wú	yǒu	yú	yí	qiè	miào	hèng	jiē	chéng	jiù
滅	除	障	垢	無	有	餘	一	切	妙	行	皆	成	就
yú	zhū	huò	yè	jí	mó	jìng	shì	jiān	dào	zhōng	dé	xiè	tuō
於	諸	惑	業	及	魔	境	世	間	道	中	得	解	脫
yóu	rú	lián	huā	bù	zhuó	shuǐ	yì	rú	rì	yuè	bú	zhù	kōng
猶	如	蓮	華	不	著	水	亦	如	日	月	不	住	空
xī	chú	yí	qiè	è	dào	kǔ	děng	yǔ	yí	qiè	qún	shēng	lè
悉	除	一	切	惡	道	苦	等	與	一	切	羣	生	樂
rú	shì	jīng	yú	chà	chén	jié	shí	fāng	lì	yì	héng	wú	jìn
如	是	經	於	剎	塵	劫	十	方	利	益	恆	無	盡

wǒ	cháng	suí	shùn	zhū	zhòng	shēng	jìn	yú	wèi	lái	yí	qiè	jié
我	常	隨	順	諸	眾	生	盡	於	未	來	一	切	劫
héng	xiū	pǔ	xián	guǎng	dà	hèng	yuán	mǎn	wú	shàng	dà	pú	tí
恆	修	普	賢	廣	大	行	圓	滿	無	上	大	菩	提
suǒ	yǒu	yǔ	wǒ	tóng	xíng	zhě	yú	yí	qiè	chù	tóng	jí	huì
所	有	與	我	同	行	者	於	一	切	處	同	集	會
shēn	kǒu	yì	yè	jiē	tóng	děng	yí	qiè	hèng	yuàn	tóng	xiū	xué
身	口	意	業	皆	同	等	一	切	行	願	同	修	學
suǒ	yǒu	yì	wǒ	shàn	zhī	shì	wèi	wǒ	xiǎn	shì	pǔ	xián	hèng
所	有	益	我	善	知	識	為	我	顯	示	普	賢	行
cháng	yuàn	yǔ	wǒ	tóng	jí	huì	yú	wǒ	cháng	shēng	huān	xǐ	xīn
常	願	與	我	同	集	會	於	我	常	生	歡	喜	心
yuàn	cháng	miàn	jiàn	zhū	rú	lái	jí	zhū	fó	zǐ	zhòng	wéi	rào
願	常	面	見	諸	如	來	及	諸	佛	子	眾	圍	繞
yú	bǐ	jiē	xīng	guǎng	dà	gòng	jìn	wèi	lái	jié	wú	pí	yàn
於	彼	皆	興	廣	大	供	盡	未	來	劫	無	疲	厭
yuàn	chí	zhū	fó	wéi	miào	fǎ	guāng	xiǎn	yí	qiè	pú	tí	hèng
願	持	諸	佛	微	妙	法	光	顯	一	切	菩	提	行
jiù	jìng	qīng	jìng	pǔ	xián	dào	jìn	wèi	lái	jié	cháng	xiū	xí
究	竟	清	淨	普	賢	道	盡	未	來	劫	常	修	習
wǒ	yú	yí	qiè	zhū	yǒu	zhōng	suǒ	xiū	fú	zhì	héng	wú	jìn
我	於	一	切	諸	有	中	所	修	福	智	恆	無	盡
dìng	huì	fāng	biàn	jí	xiè	tuō	huò	zhū	wú	jìn	gōng	dé	zàng
定	慧	方	便	及	解	脫	獲	諸	無	盡	功	德	藏
yì	chén	zhōng	yǒu	chén	shù	chà	yī	yī	chà	yǒu	nán	sī	fó
一	塵	中	有	塵	數	刹	一	一	刹	有	難	思	佛
yī	yī	fó	chǔ	zhòng	huì	zhōng	wǒ	jiàn	héng	yǎn	pú	tí	hèng
一	一	佛	處	眾	會	中	我	見	恆	演	菩	提	行
pǔ	jìn	shí	fāng	zhū	chà	hǎi	yī	yī	máo	duān	sān	shì	hǎi
普	盡	十	方	諸	刹	海	一	一	毛	端	三	世	海

fó	hǎi	jí	yǔ	guó	tǔ	hǎi	wǒ	biàn	xiū	xíng	jīng	jié	hǎi
佛	海	及	與	國	土	海	我	徧	修	行	經	劫	海
yí	qiè	rú	lái	yǔ	qīng	jìng	yì	yán	jù	zhòng	yīn	shēng	hǎi
一	切	如	來	語	清	淨	一	言	具	眾	音	聲	海
suí	zhū	zhòng	shēng	yì	lè	yīn	yī	yī	liú	fó	biàn	cái	hǎi
隨	諸	眾	生	意	樂	音	一	一	流	佛	辯	才	海
sān	shì	yí	qiè	zhū	rú	lái	yú	bǐ	wú	jìn	yǔ	yán	hǎi
三	世	一	切	諸	如	來	於	彼	無	盡	語	言	海
héng	zhuǎn	lǐ	qù	miào	fǎ	lún	wǒ	shēn	zhì	lì	pǔ	néng	rù
恆	轉	理	趣	妙	法	輪	我	深	智	力	普	能	入
wǒ	néng	shēn	rù	yú	wèi	lái	jìn	yí	qiè	jié	wéi	yí	niàn
我	能	深	入	於	未	來	盡	一	切	劫	為	一	念
sān	shì	suǒ	yǒu	yí	qiè	jié	wéi	yí	niàn	jì	wǒ	jiē	rù
三	世	所	有	一	切	劫	為	一	念	際	我	皆	入
wǒ	yú	yí	niàn	jiàn	sān	shì	suǒ	yǒu	yí	qiè	rén	shī	zǐ
我	於	一	念	見	三	世	所	有	一	切	人	師	子
yì	cháng	rù	fó	jìng	jiè	zhōng	rú	huàn	xiè	tuō	jí	wēi	lì
亦	常	入	佛	境	界	中	如	幻	解	脫	及	威	力
yú	yì	máo	duān	jí	wéi	zhōng	chū	xiàn	sān	shì	zhuāng	yán	chà
於	一	毛	端	極	微	中	出	現	三	世	莊	嚴	剎
shí	fāng	chén	chà	zhū	máo	duān	wǒ	jiē	shēn	rù	ér	yán	jìng
十	方	塵	剎	諸	毛	端	我	皆	深	入	而	嚴	淨
suǒ	yǒu	wèi	lái	zhào	shì	dēng	chéng	dào	zhuǎn	fǎ	wù	qún	yǒu
所	有	未	來	照	世	燈	成	道	轉	法	悟	羣	有
jiù	jìng	fó	shì	shì	niè	pán	wǒ	jiē	wǎng	yì	ér	qīn	jìn
究	竟	佛	事	示	涅	槃	我	皆	往	詣	而	親	近
sù	jí	zhōu	biàn	shén	tōng	lì	pǔ	mén	biàn	rù	dà	shèng	lì
速	疾	周	徧	神	通	力	普	門	徧	入	大	乘	力
zhì	hèng	pǔ	xiū	gōng	dé	lì	wēi	shén	pǔ	fù	dà	cí	lì
智	行	普	修	功	德	力	威	神	普	覆	大	慈	力

biàn jìng zhuān yán shèng fú lì	wú zhuó wú yī zhì huì lì
徧 淨 莊 嚴 勝 福 力	無 著 無 依 智 慧 力
dìng huì fāng biàn wēi shén lì	pǔ néng jī jí pú tí lì
定 慧 方 便 威 神 力	普 能 積 集 菩 提 力
qīng jìng yī qiè shàn yè lì	cuī miè yī qiè fán nǎo lì
清 淨 一 切 善 業 力	摧 滅 一 切 煩 惱 力
xiáng fú yī qiè zhū mó lì	yuán mǎn pǔ xián zhū hòng lì
降 伏 一 切 諸 魔 力	圓 滿 普 賢 諸 行 力
pǔ néng yán jìng zhū chà hǎi	xiè tuō yī qiè zhòng shēng hǎi
普 能 嚴 淨 諸 剎 海	解 脫 一 切 眾 生 海
shàn néng fēn bié zhū fǎ hǎi	néng shèn shēn rù zhì huì hǎi
善 能 分 別 諸 法 海	能 甚 深 入 智 慧 海
pǔ néng qīng jìng zhū hòng hǎi	yuán mǎn yī qiè zhū yuàn hǎi
普 能 清 淨 諸 行 海	圓 滿 一 切 諸 願 海
qīn jìn gòng yàng zhū fó hǎi	xiū xíng wú juàn jīng jié hǎi
親 近 供 養 諸 佛 海	修 行 無 倦 經 劫 海
sān shì yī qiè zhū rú lái	zuì shèng pú tí zhū hòng yuàn
三 世 一 切 諸 如 來	最 勝 菩 提 諸 行 願
wǒ jiē gòng yàng yuán mǎn xiū	yǐ pǔ xián hòng wù pú tí
我 皆 供 養 圓 滿 修	以 普 賢 行 悟 菩 提
yī qiè rú lái yǒu zhǎng zǐ	bǐ míng hào yuē pǔ xián zūn
一 切 如 來 有 長 子	彼 名 號 曰 普 賢 尊
wǒ jīn huí xiàng zhū shàn gēn	yuàn zhū zhì hòng xī tóng bǐ
我 今 回 向 諸 善 根	願 諸 智 行 悉 同 彼
yuàn shēn kǒu yì héng qīng jìng	zhū hòng chà tǔ yì fù rán
願 身 口 意 恆 清 淨	諸 行 剎 土 亦 復 然
rú shì zhì huì hào pǔ xián	yuàn wǒ yǔ bǐ jiē tóng děng
如 是 智 慧 號 普 賢	願 我 與 彼 皆 同 等
wǒ wèi biàn jìng pǔ xián hòng	wén shū shī lì zhū dà yuàn
我 為 徧 淨 普 賢 行	文 殊 師 利 諸 大 願

mǎn	bǐ	shì	yè	jìn	wú	yú	wèi	lái	jì	jié	héng	wú	juàn
滿	彼	事	業	盡	無	餘	未	來	際	劫	恆	無	倦
wǒ	suǒ	xiū	xíng	wú	yǒu	liàng	huò	dé	wú	liàng	zhū	gōng	dé
我	所	修	行	無	有	量	獲	得	無	量	諸	功	德
ān	zhù	wú	liàng	zhū	hèng	zhōng	liǎo	dá	yí	qiè	shén	tōng	lì
安	住	無	量	諸	行	中	了	達	一	切	神	通	力
wén	shū	shī	lì	yǒng	měng	zhì	pǔ	xián	huì	hèng	yì	fù	rán
文	殊	師	利	勇	猛	智	普	賢	慧	行	亦	復	然
wǒ	jīn	huí	xiàng	zhū	shàn	gēn	suí	bǐ	yí	qiè	cháng	xiū	xué
我	今	回	向	諸	善	根	隨	彼	一	切	常	修	學
sān	shì	zhū	fó	suǒ	chēng	tàn	rú	shì	zuì	shèng	zhū	dà	yuàn
三	世	諸	佛	所	稱	歎	如	是	最	勝	諸	大	願
wǒ	jīn	huí	xiàng	zhū	shàn	gēn	wèi	dé	pǔ	xián	shū	shèng	hèng
我	今	回	向	諸	善	根	為	得	普	賢	殊	勝	行
yuàn	wǒ	lín	yù	mìng	zhōng	shí	jìn	chú	yí	qiè	zhū	zhàng	ài
願	我	臨	欲	命	終	時	盡	除	一	切	諸	障	礙
miàn	jiàn	bǐ	fó	ō	mí	tuó	jí	dé	wǎng	shēng	ān	lè	chà
面	見	彼	佛	阿	彌	陀	即	得	往	生	安	樂	剎
wǒ	jì	wǎng	shēng	bǐ	guó	yǐ	xiàn	qián	chéng	jiù	cǐ	dà	yuàn
我	既	往	生	彼	國	已	現	前	成	就	此	大	願
yí	qiè	yuán	mǎn	jìn	wú	yú	lì	lè	yí	qiè	zhòng	shēng	jiè
一	切	圓	滿	盡	無	餘	利	樂	一	切	眾	生	界
bǐ	fó	zhòng	huì	xián	qīng	jìng	wǒ	shí	yú	shèng	lián	huā	shēng
彼	佛	眾	會	咸	清	淨	我	時	於	勝	蓮	華	生
qīn	dù	rú	lái	wú	liàng	guāng	xiàn	qián	shòu	wǒ	pú	tí	jì
親	覩	如	來	無	量	光	現	前	授	我	菩	提	記
méng	bǐ	rú	lái	shòu	jì	yǐ	huà	shēn	wú	shù	bǎi	jù	zhī
蒙	彼	如	來	授	記	已	化	身	無	數	百	俱	胝
zhì	lì	guǎng	dà	biàn	shí	fāng	pǔ	lì	yí	qiè	zhòng	shēng	jiè
智	力	廣	大	徧	十	方	普	利	一	切	眾	生	界

nǎi zhì xū kōng shì jiè jìn	乃 至 虛 空 世 界 盡	zhòngshēng jí yè fán nǎo jìn	眾 生 及 業 煩 惱 盡
rú shì yī qiè wú jìn shí	如 是 一 切 無 盡 時	wǒ yuàn jiù jìng héng wú jìn	我 願 究 竟 恆 無 盡
shí fāng suǒ yǒu wú biān chà	十 方 所 有 無 邊 剎	zhuān yán zhòng bǎo gòng rú lái	莊 嚴 眾 寶 供 如 來
zuì shèng ān lè shī tiān rén	最 勝 安 樂 施 天 人	jīng yī qiè chà wēi chén jié	經 一 切 剎 微 塵 劫
ruò rén yú cǐ shèng yuàn wáng	若 人 於 此 勝 願 王	yì jīng yú ěr néng shēng xìn	一 經 於 耳 能 生 信
qiú shèng pú tí xīn kě yǎng	求 勝 菩 提 心 渴 仰	huò shèng gōng dé guò yú bǐ	獲 勝 功 德 過 於 彼
jí cháng yuǎn lí è zhī shì	即 常 遠 離 惡 知 識	yǒng lí yī qiè zhū è dào	永 離 一 切 諸 惡 道
sù jiàn rú lái wú liàng guāng	速 見 如 來 無 量 光	jù cǐ pǔ xián zuì shèng yuàn	具 此 普 賢 最 勝 願
cǐ rén shàn dé shèng shòu mìng	此 人 善 得 勝 壽 命	cǐ rén shàn lái rén zhōngshēng	此 人 善 來 人 中 生
cǐ rén bù jiǔ dāng chéng jiù	此 人 不 久 當 成 就	rú bǐ pǔ xián pú sà hèng	如 彼 普 賢 菩 薩 行
wǎng xī yóu wú zhì huì lì	往 昔 由 無 智 慧 力	suǒ zào jí è wǔ wú jiàn	所 造 極 惡 五 無 間
sòng cǐ pǔ xián dà yuàn wáng	誦 此 普 賢 大 願 王	yí niàn sù jí jiē xiāo miè	一 念 速 疾 皆 消 滅
zú xìng zhǒng lèi jí róng sè	族 姓 種 類 及 容 色	xiàng hǎo zhì huì xián yuán mǎn	相 好 智 慧 咸 圓 滿
zhū mó wài dào bù néng cuī	諸 魔 外 道 不 能 摧	kān wéi sān jiè suǒ yìng gòng	堪 為 三 界 所 應 供
sù yì pú tí dà shù wáng	速 詣 菩 提 大 樹 王	zuò yǐ xiáng fú zhū mó zhòng	坐 已 降 伏 諸 魔 眾

chéng děng zhèng jué zhuǎn fǎ lún      pǔ lì yī qiè zhū hán shì  
成 等 正 覺 轉 法 輪      普 利 一 切 諸 含 識

ruò rén yú cǐ pǔ xián yuàn      dú sòng shòu chí jí yǎn shuō  
若 人 於 此 普 賢 願      讀 誦 受 持 及 演 說

guǒ bào wéi fó néng zhèng zhī      jué dìng huò shèng pú tí dào  
果 報 唯 佛 能 證 知      決 定 獲 勝 菩 提 道

ruò rén sòng cǐ pǔ xián yuàn      wǒ shuō shǎo fēn zhī shàn gēn  
若 人 誦 此 普 賢 願      我 說 少 分 之 善 根

yí niàn yī qiè xī jiē yuán      chéng jiù zhòng shēng qīng jìng yuàn  
一 念 一 切 悉 皆 圓      成 就 眾 生 清 淨 願

wǒ cǐ pǔ xián shū shèng hēng      wú biān shèng fú jiē huí xiàng  
我 此 普 賢 殊 勝 行      無 邊 勝 福 皆 回 向

pǔ yuàn chén nì zhū zhòng shēng      sù wǎng wú liàng guāng fó chà  
普 願 沉 溺 諸 眾 生      速 往 無 量 光 佛 剎

ěr shí pǔ xián pú sà mó hē sà      yú rú lái qián      shuō cǐ pǔ  
爾 時 普 賢 菩 薩 摩 訶 薩 ， 於 如 來 前 ， 說 此 普

xián guǎn dà yuàn wáng qīng jìng jì yǐ      shàn cái tóng zǐ yǒng yuè wú liàng  
賢 廣 大 願 王 清 淨 偈 已 。 善 財 童 子 踊 躍 無 量

， yī qiè pú sà      jiē dà huān xǐ      rú lái zàn yán      shàn zāi  
， 一 切 菩 薩 ， 皆 大 歡 喜 。 如 來 讚 言 ， 善 哉

shàn zāi      ěr shí shì zūn      yǔ zhū shèng zhě pú sà mó hē sà  
善 哉 。 爾 時 世 尊 ， 與 諸 聖 者 菩 薩 摩 訶 薩 ，

yǎn shuō rú shì bù kě sī yì xiè tuō jìng jiè shèng fǎ mén shí      wén  
演 說 如 是 不 可 思 議 解 脫 境 界 勝 法 門 時 ， 文

shū shī lì pú sà ér wéi shàng shǒu      zhū dà pú sà      jí suǒ chéng  
殊 師 利 菩 薩 而 為 上 首 ， 諸 大 菩 薩 ， 及 所 成

shóu liù qiān bǐ qiū      mí lè pú sà ér wéi shàng shǒu      xián jié yī  
熟 六 千 比 丘 。 彌 勒 菩 薩 而 為 上 首 ， 賢 劫 一

qiè zhū dà pú sà      wú gòu pǔ xián pú sà ér wéi shàng shǒu      yī  
切 諸 大 菩 薩 。 無 垢 普 賢 菩 薩 而 為 上 首 ， 一

shēng bǔ chù , zhù guàn dǐng wèi , zhū dà pú sà 。 jí yú shí fāng  
 生 補 處 ， 住 灌 頂 位 ， 諸 大 菩 薩 。 及 餘 十 方  
 zhǒngzhǒng shì jiè , pǔ lái jí huì , yī qiè chà hǎi jí wēi chén shù  
 種 種 世 界 ， 普 來 集 會 ， 一 切 剎 海 極 微 塵 數  
 zhū pú sà mó hē sà zhòng 。 dà zhì shè lì fú , mó hē mù jiān  
 諸 菩 薩 摩 訶 薩 眾 。 大 智 舍 利 弗 ， 摩 訶 目 犍  
 lián děng , ér wéi shàng shǒu , zhū dà shēng wén 。 bìng zhū rén tiān yī  
 連 等 ， 而 為 上 首 ， 諸 大 聲 聞 。 并 諸 人 天 一  
 qiè shì zhǔ , tiān lóng yè chā , qián tà pó , ā xiū luó , jiā  
 切 世 主 ， 天 龍 夜 叉 ， 乾 闥 婆 ， 阿 修 羅 ， 迦  
 lóu luó , jǐn nuó luó , mó hóu luó qié , rén fēi rén děng , yī  
 樓 羅 ， 緊 那 羅 ， 摩 睺 羅 伽 ， 人 非 人 等 ， 一  
 qiè dà zhòng 。 wén fó suǒ shuō , jiē dà huān xǐ , xìn shòu fèng xíng 。  
 切 大 眾 。 聞 佛 所 說 ， 皆 大 歡 喜 ， 信 受 奉 行 。

dà fāng guǎng fó huá yán jīng pǔ xián pú sà hēng yuàn pǐn  
 大 方 廣 佛 華 嚴 經 普 賢 菩 薩 行 願 品

bá yī qiè yè zhàng gēn běn dé shēng jìng tǔ tuó luó ní  
 拔 一 切 業 障 根 本 得 生 淨 土 陀 羅 尼

nán mó ā mí duō pó yè duō tuō qié duō yè  
 南 無 阿 彌 多 婆 夜 哆 他 伽 多 夜

duō dì yè tuō ā mí lì dū pó pí ā mí lì duō  
 哆 地 夜 他 阿 彌 利 都 婆 毗 阿 彌 利 哆

xī dān pó pí ā mí lì duō pí jiā lán dì  
 悉 耽 婆 毗 阿 彌 唎 哆 毗 伽 蘭 帝

ā mí lì duō pí jiā lán duō qié mí nì  
 阿 彌 唎 哆 毗 伽 蘭 多 伽 彌 膩

qié qié nuó zhǐ duō jiā lì suō pó hē  
 伽 伽 那 枳 多 迦 利 娑 婆 訶 *Three times*

lí pó lí pó dì      qiú hē qiú hē dì      tuó luó ní dì  
離 婆 離 婆 帝      求 訶 求 訶 帝      陀 羅 尼 帝

ní hē là dì      pí lí nǐ dì      mó hē qié dì  
尼 訶 囉 帝      毗 黎 你 帝      摩 訶 伽 帝

zhēn líng qián dì      suō pó hē      *Seven times*  
真 陵 乾 帝      娑 婆 訶

ná mó hē là dá nuó      duō là yè yé      qié là qié là  
南 無 喝 囉 怛 那      哆 囉 夜 耶      佉 囉 佉 囉

jù zhù jù zhù      mó là mó là      hǔ là      hōng      hè hè  
俱 住 俱 住      摩 囉 摩 囉      虎 囉      吽      賀 賀

sū dá nǔ      hōng      pō mǒ nǔ      suō pó hē      *Three times*  
蘇 怛 拏      吽      潑 抹 拏      娑 婆 訶

yuàn yǐ cǐ gōng dé      zhuān yán fó jìng tǔ  
願 以 此 功 德      莊 嚴 佛 淨 土

shàng bào sì shèng ēn      xià jì liù fán kǔ  
上 報 四 聖 恩      下 濟 六 凡 苦

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng      xī xiū pú tí hēng  
所 有 法 界 眾      悉 修 菩 提 行

jìn cǐ yī bào shēn      tóng shēng jí lè guó  
盡 此 一 報 身      同 生 極 樂 國